

Verbundkatalog Kalliope

Mann, Erika

o.O., 1959-05-29

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus
Literaturarchiv
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:
Literaturarchiv
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

29. Mai 1959

Herrn Rudolf Streit-Scherz
Alfred Scherz Verlag
Marktgasse 25
Bern

Sehr verehrter Herr Streit-Scherz, -

nach erneutem "Grübeln" möchte ich Ihnen heute als Untertitel für "Die Zugvögel" folgenden Vorschlag machen. Dieser Vorschlag basiert sowohl auf Ihrer zweifellos richtigen Anmerkung, dass der Untertitel kurz und einprägsam, ja, "fast einem Slogan ähnlich sein sollte", wie auf Ihrem Wunsche, das Wort "Sängerknaben" in den Untertitel einbezogen zu sehen, wie auch auf meiner eigenen Erwägung, dergemäss das Wort "abenteuerlich" von Nutzen sein könnte.

Ich schlage also vor: DIE ZUGVÖGEL, - Sängerknaben und ihre Abenteuer. Oder: DIE ZUGVÖGEL, - Sängerknaben auf abenteuerlicher Fahrt. Oder: DIE ZUGVÖGEL, - Sängerknaben gehen auf Reisen. DIE ZUGVÖGEL, - Till und seine Abenteuer mit den Sängerknaben.

Wie schon früher bemerkt, muss uns, glaube ich, daran gelegen sein, die hässliche Wiederholung des Wortes "DIE" unter allen Umständen zu vermeiden. Weshalb ich denn dieses Wort in obigen Alternativ-Vorschlägen konsequent nicht verwendet habe. Lassen Sie mich hoffen, von meinen Anregungen möchte doch eine Ihre Zustimmung finden. Wo nicht, überlasse ich Ihrem Hause vertrauensvoll den Endentscheid.

Wie immer mit den besten Grüssen und Wünschen

Ihre sehr ergebene:

PS. In den Fahnen fand sich einmal der ursprüngliche Titel eines der ursprünglichen vier Bändchen als Kapitelüberschrift gesetzt. Dies brachte mich auf die Idee, ob es vielleicht dienlich sein könnte, "unseren" einen Band in vier Unterabteile zu gliedern. Mir schiene dies nicht ohne weiteres von der Hand zu weisen. Und, falls Sie derselben Ansicht sein sollten, müsste man die Teile I bis inclusive IV genau so "überbenennen", wie es meine vier Bändchen originaliter waren. Also: I "Wenn ich ein Zugvogel wär". II: "Till bei den Zugvögeln". III "Die Zugvögel auf Europafahrt". IV (nur im Falle von IV wäre die Benennung zu ändern. Der Titel von Band IV: "Die Zugvögel singen in Paris und Rom" entsprach einer

Initiative des Franz Schneider Verlages und deckte sich
nicht mit dem Inhalt dieses Bändchens. Meiner Ansicht
nach, - wenn wir die Unterabteilungen überhaupt beibehalten
wollen, müsste der Titel der letzten Abteilung lauten:)
IV Die Zugvögel fliegen weiter und kehren heim.

